

**STADTHARMONIE**

**EINTRACHT**

**WINTERTHUR TÖSS**

seit 1879

# „FOLKSONGS“

**KONZERT IN DER  
STADTKIRCHE  
WINTERTHUR**

**SONNTAG, 26. 11. 2006  
17:00 UHR**

EINTRITT FREI / KOLLEKTE

**LEITUNG:  
HELMUT HUBOV**

**SOLISTIN:  
EMILY STERN**

## **„FOLKSONGS“,**

zu Deutsch “Volkslieder”, sind traditionelle, häufig schriftlos überlieferte Musikstücke, die charakteristisch für verschiedene Regionen und Volksgruppen sind. Wer nun aber „volkstümliche Musik“, wie sie täglich im Fernsehen zu sehen ist, erwartet, wird enttäuscht sein. Die Stadtharmonie Eintracht Winterthur-Töss spielt vielmehr Kompositionen, die an zum Teil Jahrhunderte alte Volksweisen aus verschiedenen Ländern angelehnt sind.

## **HELMUT HUBOV**

wurde 1960 in Lugosch (Rumänien) geboren. Er studierte Trompete am Kunstlyzeum Arad (Rumänien) sowie Dirigieren an der Bundesakademie in Trossingen (Deutschland) und an der Musikhochschule Zürich. Helmut Hubov ist Lehrer und Leiter an der Musikschule Stockach (Deutschland) und dirigiert mehrere Orchester. Ausserdem ist er als Komponist, Juror und Dozent für Dirigieren und Musikgeschichte tätig. Die Stadtharmonie Eintracht Winterthur-Töss leitet er seit 2005.

## **EMILY STERN**

ist gebürtige Kalifornierin. Ihre musikalische Ausbildung absolvierte sie an der Hochschule in San Francisco, wo ihre Stimme besonders durch den Unterricht bei der bekannten Metropolitan-Opera Sängerin Blanche Thebom beeinflusst wurde. In der Folge gewann sie mehrere Gesangswettbewerbe und trat in zahlreichen Opern als Solistin auf, darunter als „Charlotte“ in Werther, „Zerlina“ in Don Giovanni oder „Niklaus“ in Hoffmanns Erzählungen. Seit 2000 gehört Emily Stern dem Zürcher Opernchor als Sopranistin an.

# **PROGRAMM**

MODERATION: VERENA FEHR

---

## **D. SHOSTAKOVICH (1906 – 1975)**

THE FIRE OF ETERNAL GLORY

## **P. HUBER (1918 – 2001)**

FANTASIE ÜBER EINE APPENZELLER VOLKSWEISE

## **B. GILMORE (\* 1937)**

FIVE FOLKSONGS FOR SOPRANO

- I. MRS. MCGRATH (IRISH)
- II. ALL THE PRETTY LITTLE HORSES (AMERICAN)
- III. YERAKINA (GREEK)
- IV. EL BURRO (MEXICAN)
- V. A FIDDLER (YIDDISH)

**SOLISTIN: EMILY STERN / SOPRAN**

## **J.B. CHANCE (1932 – 1972)**

VARIATION ON A KOREAN FOLK SONG

NOTENSPENDEN: VERENA FEHR, WILLI GRAF

Die Stadtharmonie Eintracht Winterthur-Töss dankt ihren Sponsoren von Herzen für die Unterstützung!

musik  klingt gut

**Blasinstrumente · Zupfinstrumente · Schlaginstrument  
Miete · Kauf · Reparatur  
Eigenbau von Trompeten**

St. Georgenstr. 52, 8400 Winterthur  
T +41 52 213 24 55, [www.spiri.ch](http://www.spiri.ch)

**HOTEL ZENTRUM TÖSS**



A. Mukusan

Tel. 052/202 53 21  
Fax. 052/202 85 49

Zürcherstr. 106, 8406 Winterthur



**Restaurant  
Weingarten**

**Das Beste aus  
Küche & Keller!**

Familie Jürg + Margrit Pfiffner  
Schlossalstr. 68, 8406 Winterthur  
Tel. 052 202 47 60 Fax 052 202 47 59

Elektroinstallationen  
Telekommunikation  
EDV-Installationen  
Elektro-Haustechnik  
Projektierungen

**altermatt  
elektro ag**

8406 Winterthur, Tössfeldstr. 39  
Tel. 052 202 10 43 • Fax 052 202 10 65  
[altermatt.elektroag@bluewin.ch](mailto:altermatt.elektroag@bluewin.ch)

**Eduard Altermatt**  
Elektro Ing. HTL

**G ERTEIS** Elektro-Installationen  
Elektrische Anlagen Telefonanlagen  
Netzwerke  
Lichtberatung  
Elektroapparate

Zürcherstrasse 96 - 8406 Winterthur - Tel 052 203 85 21 - [info@gerteis.ch](mailto:info@gerteis.ch)



**musikhaus  
walter grimm**

Pflanzschulstr. 30 • 8400 Winterthur • Tel. 052 238 00 40  
[www.blasinstrumente.ch](http://www.blasinstrumente.ch) • [info@musikhaus-grimm.ch](mailto:info@musikhaus-grimm.ch)

**Neu- und Occ-Blasinstrumente aller Marken  
Querflöten-Galerie • Saxophon-Atelier • Blechbläser-Shop  
Meister-Werkstatt**

**GROSSE AUSWAHL  
GÜNSTIGE ANGEBOTE**